

Chiamata al numero verde (на горячую линию) emergenza Ucraina: 800905570

- Здравствуйте, я – беженка из Украины и хотела бы узнать, как мне подать на статус беженца.
- Buongiorno. Se ho capito bene, è arrivata adesso la signora? Può chiederle la data esatta in cui è arrivata in Italia?
- Я въехала на территорию Италии 25 февраля текущего года.
- Dov'è alloggiata la signora? È arrivata in Italia da sola?
- Я приехала с моим сыном, ему 6 лет, мы из Харькова. Нас приютила моя школьная подруга, которая живет в городке Гроттаферрата под Римом.
- Avete compilato la dichiarazione di ospitalità?
- Нет, а что это за декларация и где ее оформлять? У меня есть биометрический паспорт, и я думала, что не нужно нигде регистрироваться в течение 90 дней.
- Signora, mi ascolti attentamente, è importante legalizzare la Sua presenza in Italia.
- Да, безусловно, мы бы не хотели ничего нарушать.
- Deve recarsi con la sua amica dalla quale è ospitata presso il suo comune di residenza (presso l'ufficio URP – relazioni con il pubblico) e dovete presentare la dichiarazione di ospitalità. In teoria bisogna fare questa dichiarazione entro 48 ore dall'arrivo nel territorio italiano ma considerando la situazione ucraina, lo potete fare anche adesso.
- Моя подруга работает и в течение дня она занята. Я бы не хотела доставлять ей дополнительные неудобства, чтобы она просила отгул на работе. Могу ли я подать эту декларацию без нее?
- No, per fare la comunicazione di ospitalità in favore di un cittadino extracomunitario il dichiarante / la parte ospitante si deve presentare di persona. Occorre un documento d'identità del dichiarante, copia di un documento dell'ospitato (il Suo). Non occorre nient'altro vista la situazione emergenziale.
- То есть мы должны будем вместе с сыном зарегистрироваться в муниципалитете и все?
- No, l'iter è molto lungo e complesso e non si hanno ancora le indicazioni precise per quanto riguarda i profughi ucraini e la protezione internazionale.
- Но я слышала, что уже была принята директива ЕС по беженцам из Украины.
- Sì, è vero, ma non è stata ancora recepita dalla normativa nazionale. Stiamo aspettando le indicazioni dalla prefettura che poi a sua volta invierà le disposizioni presso le questure di competenza.
- То есть мы должны лишь подать заявление о временном проживании у моей подруги и просто ждать?
- In attesa di ulteriori disposizioni i passi da fare sono i seguenti: presentare la dichiarazione di ospitalità presso il comune laddove non è necessario il collocamento (l'accoglienza). Inoltre, i profughi sono tenuti a presentarsi presso l'AUSL dove si provvederà al rilascio di tessera sanitaria STP per adulti e della tessera sanitaria per i minori con l'assegnazione di un pediatra.

- Спасибо! У моего сына диабет и нам нужно как можно скорее зарегистрироваться в итальянской системе здравоохранения, так как у нас заканчивается инсулин.
- Certo, può rivolgersi alla cooperativa Caleidos e l'aiuteranno per la logistica: ci sono volontari, mediatori culturali che potranno accompagnarvi presso l'ufficio in questione e forniranno tutta l'assistenza necessaria. Inoltre, presso la struttura AUSL le faranno un tampone COVID obbligatorio e verificheranno l'anamnesi vaccinale anti Covid-19.
- А когда мы сможем подать документы для оформления вида на жительство?
- Per quanto riguarda le disposizioni in materia del rilascio di un permesso di soggiorno, deve attendere. Nelle prossime settimane la situazione sarà più chiara. Deve però recarsi in questura presso l'ufficio immigrazione e dichiarare la sua presenza e deve presentarsi in questura entro 8 giorni dall'arrivo in Italia.
- Я правильно понимаю: нам нужно явиться в квестуру (это отделение полиции, да?) и подать заявление о своем присутствии на территории Италии?
- Sì, esattamente così. Ci sarà un apposito modulo da compilare che si chiamerà proprio così "Dichiarazione di presenza".
- А какой перечень документов, которые нужно иметь при себе при подаче этого заявления в главном отделении полиции (квестуре)?
- Deve presentarsi lei con Suo figlio e la parte ospitante e dovete avere i documenti di identità. Nel Suo caso è meglio avere il passaporto per l'estero, il certificato di nascita del bambino preferibilmente tradotto in italiano. Dovrà fornire l'indirizzo presso il quale è ospitata nonché il numero di telefono della persona di riferimento. Dovrà inoltre indicare modalità di accesso in Italia: le frontiere Schengen attraversate e i mezzi di trasporto con cui ha viaggiato nonché data d'ingresso in Italia.
- И мне сразу выдадут вид на жительство на один год?
- No, una volta presentato il modulo sarà contattata dalla questura quando si avranno le indicazioni più precise sulle regole da seguire (ordine di оформление) per l'ottenimento del permesso per motivi di protezione temporanea per cittadini ucraini in fuga dalla guerra.
- Мы бы хотели подать заявление о предоставлении гуманитарной защиты.
- è un Suo diritto ma intanto deve seguire la procedura. Ricapitolando: 1. Il soggetto ospitante (la persona che ospita un cittadino ucraino) entro le 48 ore dall'arrivo è tenuto a formalizzare l'apposita dichiarazione di ospitalità (indicando da chi è ospitato e dove).
- И мы должны это сделать в местном муниципалитете?
- Sì, nel comune di Grottaferrata presso l'URP.
- А затем в квестуру?
- Sì, entro 8 giorni dall'arrivo si dovrà anche presentare in questura per formalizzare la dichiarazione di presenza. Non si dimentichi anche di recarsi presso l'AUSL locale. Dimenticavo il Suo passaporto è ancora in corso di validità?
- Срок действия моего паспорта заканчивается в 2027 году.

- Benissimo. Per ora è tutto ciò che deve fare. Verifichi bene il numero di telefono che lascerà alla questura, perché sarà il contatto per ricevere le successive comunicazioni, quando le daranno un appuntamento per prendere le impronte digitali.

- А на время ожидания получения вида на жительство и статуса беженца я смогу работать?

- No, purtroppo deve aspettare, ma vorrei rasserenarla, una volta stabilita la procedura dalla prefettura, il percorso per ottenere il permesso sarà accelerato. Sarà una corsia preferenziale, l'iter sarà più snello e veloce e con questa tipologia di permesso (protezione temporanea per profughi ucraini con la validità di un anno) potrà svolgere attività lavorativa in via eccezionale.